

具有歷史意義的勝利

保加利亞人民共和國

第一個五年計劃四年完成



維爾科·契爾文科夫

保加利亞人民共和國部長會議主席

CH487/08

305(38)
2642



喬治·季米特洛夫

保加利亞人民的偉大領袖和導師

(1882—1949)

目錄

一	具有歷史意義的勝利——「工人事業報」社論……………	一
二	保加利亞人民共和國部長會議國家計劃委員會與中央統計局關於第一個國民經濟計劃 （一九四九——一九五三年）執行結果的公報……………	七
三	保加利亞人民共和國有關國家五年國民經濟計劃之法案……………	二七

具有歷史意義的勝利

「工人事業報」社論

第一個五年國民經濟計劃執行結果的公報，已在「五一」節前夕公佈了。它有力地表明了，我們的祖國在社會主義的發展道路上，邁進了多麼巨大的一步！我國第一個季米特洛夫五年計劃的提前完成，是國民經濟和文化的巨大成就，並為我國經濟文化的新高漲，為保加利亞人民今後物質文化條件的不斷改善，打下了堅固的基礎。五年計劃完成的結果是我國工人階級、工程技術幹部、勞動農民和我們科學、文化藝術工作者們前所未見的忘我積極勞動的結晶。因此這些成就在我國每一個真誠的愛國者，在所有珍貴保加利亞的人的心裏激起了自豪之感。現在，當我們回顧過去四年裏緊張的創造性的勞動的時候，我們社會主義的建設者可以毫無愧色地說：

——在完成季米特洛夫同志不朽的遺訓中，我們作得還不錯！在不愧為季米特洛夫同志的繼承者契爾文科夫同志面前許下的諾言，我們也光榮地兌現了！

五年計劃在許多主要指標以及一系列的別的指標方面，都超額地完成了，這顯示了我們制度無敵的青春力量，並且也說明了，我們祖國有着無窮的資源和潛在力量。計劃的完成是保蘇友誼的勝利，是我國社會主義發展獨立和主權的基礎。

我們第一個五年計劃主要經濟政策的任務是：用國家電氣化和工業化的方法在我國建設社會主義的基礎，農業及手工業的合作化和機械化，在工業、商業和運輸業中消滅資本主義成份。這個總的任

務在經濟建設中是以這樣的速度來完成了，這在保加利亞的歷史上是從未有過的，而對資本主義國家說來則更是完全陌生的了。五年計劃規定，到一九五三年——五年計劃最後一年——年底，要將工業生產量（地方及合作社工業、木材業和漁業除外）提高為一九四八年的二點二倍和戰前一九三九年的三點八倍。但在一九五二年，即五年計劃的第四年，工業產量（地方及合作社工業、木材業和漁業除外）業已增到一九四八年的二點四倍和一九三九年的四點三倍。一九五二年的工業生產超過五年計劃原計劃中一九五三年的生產的百分之二十點一。這樣，工業生產的五年計劃在三年零十個月中就已完成了，重覆一次，在三年零十個月中就完成了！是的，這個事實顯示了多麼巨大的社會主義的速度，多麼巨大的意志——共產黨的意志，全體人民的意志！

工業的迅速發展改變了工農業生產在國民經濟中的對比關係。一九四八年工農業的比例是三十比七十，這就是說，國民經濟中起決定作用的是小農經濟。在一九五二年中間，在農業生產同時增長的情況下，工業產量已超過農業產量。輕重工業之間的對比也起了變化，一九四八年的情況是輕工業佔百分之七十，重工業佔百分之三十，而在一九五二年間則改變為輕工業百分之五三點三，重工業百分之四六點七。

五年計劃期間，生產資料的生產發展得更為迅速。一九五二年的生產已增為一九四八年的二點五倍和一九三九年的六點五倍。並且與重工業迅速發展的同時，輕工業也獲得了發展。

消費資料在一九五二年的產量為一九四八年的兩倍和一九三九年的三倍。

所有這些數目字和事實都說明了，在我國國民經濟的機構中已起了何等深刻的變化。這些變化對

我國經濟今後的發展有着決定性的意義。這些事實表明，使保加利亞人民共和國工業化和電氣化的工作，正在以日益增長的速度進行着，國家重工業的牢固基礎已經奠定了，而這也就是發展與恢復整個國民經濟（包括農業在內）的基礎，以新的現代化的技術裝備所有生產部門的基礎。這一個堅固的工業基礎也就是人民福利不斷改善的基礎。

應該特別指出在一些主要的重工業部門中所取得的成就，像採煤業、採礦業和機器製造工業，這些工業都是在五年計劃的年代中建立起來的。在採煤業和採礦業中更廣泛地進行着機械化運動。很多具有高度生產率的蘇聯工作方法在我們的工作中被採用了，如迅速挖通法、多段壓縮制、流水作業法等。我們自己的機械工業開始第一次生產出大批新的機器和裝備，包括重要的農業機器。

社會主義的工業所取得的另一個巨大勝利是勞動生產率的提高。其所以能獲得提高的原因，一方面是由於在生產中廣泛地採用了新的技術，開展了社會主義競賽並且推廣了蘇聯先進工作者和突擊隊員的經驗，另一方面也是由於工人和工程技術幹部的技術水平獲得了提高。五年計劃中所預定的一九五三年勞動生產率的水平，在一九五二年就已超過了百分之十一點六。在工業生產中由於降低成本而節約的數目達二十八億一千萬利瓦。

我國國家工業化之所以能以這樣巨大的速度前進，是由於在生產中發掘了生產潛力，增加了工業化用的強大的生產工具，也是由於蘇聯的幫助。

契爾文科夫同志說過：「如果沒有蘇聯，如果沒有它的援助，如果沒有以蘇聯為首的社會主義陣營，我們決不可能以現在這樣的速度來進行國家工業化。沒有這個條件，保加利亞的社會主義工業化

是可想像的。保加利亞所有的愛國者都了解這一點，而且他們永遠也不會忘記這一點……」

偉大蘇聯的援助是巨大的，並且是多方面的。蘇聯供給了我們各種新的巨大的廠礦裝備和機器。這些裝備和機器大部份是貸給我們的。正在建設着共產主義的國家的科學技術和豐富經驗的援助對我國建設是完全不可缺少的。在資本主義國家之間誰能找出像以蘇聯為首的社會主義陣營之間這樣的兄弟般的友誼和經濟上的互助關係？這種關係在資本主義世界裏是沒有的，也是不可能有的。因為那兒統治着的是剝削和不平等的弱肉強食的法則，是追求最高利潤的瘋狂的貪婪。

在農業上所取得的勝利也是驚人的。五年計劃所規定進行農業社會主義改造和基本解決糧食問題的任務已經勝利地完成了，首先我們應該興奮地指出黨的路綫——農業合作化和機械化的路綫——取得了完全的、最後的勝利。五年計劃的前四年裏，我國的農業生產合作社就已表現出它對個體經濟無可置疑的優越性。這種合作社的數目到一九五二年底，已達到二千七百四十七個，佔全部耕地面積的百分之六十點五。主要穀物產區基本上都已合作化了。五年計劃的年代中，耕地面積擴大了，糧食作物的收穫量增加了。在農業中的機械化程度也提高了。按照五年計劃預定的目標，在一九五三年應有一萬架拖拉機和一百架康拜因機，而在去年，在我們祖國合作社的耕地上，却已經有一萬二千二百九十五架拖拉機（平均每架以十五匹馬力折算）和一千三百六十三架康拜因機（平均每架以十五匹馬力折算）在工作着了。和那些在合作社和國營農場中新的豐產戰士成長的同時，在農業部門裏隨着機械化的發展成長了一批新的戰士——拖拉機手和康拜因手。

第一個五年計劃的年代是我國加緊建設的年代。黨和政府在建設中投入了大量的資金。我們國家

把第一個五年計劃的主要力量集中在電力、水庫、採礦、基本化學工業、鋼鐵工業、機械製造業和地質勘探工程的建設中。五年計劃的前四年中，建築、擴大和開工的工業企業有七百多個。在看到這些工廠、灌溉系統、鐵路、文化生活上新建築物的時候，人們不能不為其所展現的建設工程的雄偉圖畫所激動。四年是多麼短的一段時間，可是所取得的成就却是多麼巨大啊！在我們五年計劃社會主義達達勃建設的年鑑上已載上了各種建築物的名稱：如「斯大林化學廠」、擴大後的「斯大林電力站」、「維爾科·契爾文科夫電力站」、「共和國電力站」、擴大後的「季米特洛夫電力站」、「阿賽尼蔡水電站」、「維狄瑪水電站」、「杜茲哈水電站」、「伏查水電站」、「吉特卡水電站」、「華西爾·柯拉洛夫水庫」、「共和國礦山」、「斯丹芬·吉拉特季也夫賽塔路廠」、「克利門特·伏羅希洛夫弱電流器材廠」、「華西爾·柯拉洛夫強電流器材廠」、「機械工廠」、「喬治·吉爾科夫鍋爐製造廠」、「紅星建築機器製造廠」、「斯大林機械製造廠」、「布爾什維克金剛切削工具廠」、「華西爾·柯拉洛夫」和「維爾科·契爾文科夫」汽車修理廠、電燈炮工廠、「愛爾恩斯特·台爾曼紡織廠」、「基洛夫飼料綜合工廠」、「勃魯許良和斯維許托夫窪地灌溉系統、一系列新鐵路線等等。

在五年計劃中我們更進一步發展了交通運輸業、國營貿易及合作社的貿易。國民收入增加了百分之十三點八（預計增加百分之十三）。如所週知，國民收入的增加是人民物質福利增長的最好標誌。我國國民收入的四分之三用於滿足勞動人民個人的物質文化生活的需要，四分之一用於發展社會主義生產、教育、衛生等事業上。

在經濟建設取得巨大成就的基礎上，我國工人的物質和文化生活的水平都提高了，農民的收入增加了，工人階級的隊伍擴大了。在計劃執行結果的公報上，多麼驕傲的閃耀着這些字句：「我國已經

沒有了失業的現象！」

在國民教育、衛生事業、農村電氣化、無線電化和生活上的市政建設等方面也取得了巨大的成就。我們在第一個五年計劃中所取得的勝利有着歷史性的意義。這些勝利爲我國進一步的發展與下一個五年計劃的勝利完成創造了條件。但是我們決不能爲了這些勝利而高枕無憂或失去警惕性。相反，它們要求我們更好地工作，使得這些勝利得到更大的發展。我們的責任是從這個五年計劃執行過程中所犯過的不少的錯誤和缺點中吸取教訓，以便在今後不再重犯，並能勇氣百倍的向前邁進。

契爾文科夫同志說過：「我們應該毫無例外地提高所有領導幹部對祖國的責任感，對祖國的將來，對祖國的命運的責任感。我們應該提高他們的覺悟，永遠精確地、出色地完成交給他們的任務和國家的計劃；提高他們對遵守最嚴格的國家紀律的必要性的認識。我們還應該提高他們政治和業務的水平，他們的才幹和能力，使他們能永遠緊密地和勞動人民團結在一起，依靠着他們的積極性，跟他們一起並通過他們來貫徹執行黨和政府的指示，把每一個開了頭的事業引向勝利。」

現在我們主要的任務是：模範地在各個生產部門中完成一九五三年的生產計劃；爭取農業的豐收；這是我們每個黨的工作者、政府工作人員、經濟工作人員和工會工作人員以及全體城鄉勞動人民的任務。它的完成與否，決定於我們工人階級、勞動農民和人民知識份子的英勇勞動。這個全民的運動是在人民的親密的共產黨及其久經考驗的領袖契爾文科夫同志的領導下進行的。可以充分地相信，團結在不可摧毀的祖國陣線中的保加利亞人民一定能完成一九五三年的國民經濟計劃，並把黨和政府所製訂的綱領付諸實現。

我國的勞動者們！讓我們用不倦的勞動，爭取在社會主義建設中取得新的勝利！

一九五三年五月三日

保加利亞人民共和國部長會議國家計劃委員會與中央統計局

關於第一個五年國民經濟計劃（一九四九—一九五三年）執行結果的公報

一九四八年十二月二十九日國民議會通過的保加利亞人民共和國自一九四九年至一九五三年發展國民經濟的第一個國家五年計劃，已按其基本指標提前完成，而在許多重要的指標方面，已大大地超額完成了。

在工業方面五年計劃的執行情況

五年計劃所規定的任務要求在一九五三年（五年計劃的最後一年）年底，將工業生產量（地方和合作社工業、木材業和漁業除外）提高為一九四八年的二點二倍和一九三九年的三點八倍。但在一九五二年，也就是在五年計劃的第四年，工業生產量（地方和合作社工業、木材業和漁業除外）業已增加到一九四八年的二點四倍和一九三九年的四點三倍。

五年計劃所規定的任務要求在一九五三年底，將地方和合作社工業的生產量提高為一九四八年的二點一倍。但在一九五二年，地方和合作社工業的生產量業已增加到一九四八年的二點五倍。

一九五三年的工業總產量（國營的——包括木材業和漁業在內——地方和合作社的工業），業已

增加爲一九四八年的二點二倍和一九三九年的四倍以上。一九五二年的工業生產量要比五年計劃所規定的一九五三年的數字更高出百分之二十點一。

五年計劃所規定的工業生產量是在三年零十個月內就完成了。

由於工業迅速發展的結果，工業生產和農業生產之間的對比關係變更了。一九五二年，在農產品的生產量同時增加的情況下，工業品的生產量已超過了農產品的生產量。

一九五二年，生產資料（甲類）的生產量和消費資料（乙類）的生產量之間的對比，在國營及受國家指導的工業（包括木材業和漁業）中，爲四六點七對五三點三。

在五年計劃期間，生產資料的生產要比消費資料的生產發展得更快，前者在一九五二年的產量爲一九四八年的二點五倍和一九三九年的六點五倍。

消費資料在一九五二年的產量爲一九四八年的二倍和一九三九年的三倍。

煤業生產在五年計劃中是超額完成了。五年計劃規定，一九五三年的煤產量要比一九四八年增加百分之六十而爲一九三九年的三倍。但和一九四八年相比，一九五二年的煤產量增加了百分之七十三點七，而爲一九三九年的三點四倍。一九五二年的煤產量已超過五年計劃所規定的一九五三年水平的百分之十三點一；儘管這樣，煤產量依舊落後於國民經濟日益增長的需要。

五年計劃期間，在煤業生產中已開始運用新的技術：業已採用許多機器，如電鑽、截煤聯合機、截煤機、運煤機、掘土機、以及其他使採煤、裝煤和運煤機械化的機器和設備。結果，在一九五二年內，挖煤與清理煤的機械化程度達到了百分之六十四點五的水平，而礦坑內運煤工作的機械化程度達

到了百分之九一點五。露天礦的採煤工作已全部機械化。蘇聯的先進工作方法例如迅速挖通法、多段壓縮制、流水作業法等，已日益衆多地爲我國各礦所採用。

按照五年計劃，一九五三年的發電量將增加爲一九四八年的三點二倍和一九三九年的六點七倍。而一九五三年的發電量即已增加到一九四八年的二點五倍和一九三九年的五點一倍。五年計劃在電力方面所規定的生產任務到一九五二年底並沒有全部完成。

採礦工業在五年計劃期間發展得特別快。按照五年計劃，一九五三的礦砂產量應爲一九四八年的二點一倍。但一九五二年的礦砂產量已達一九四八年的四點二倍。

在五年計劃期間，爲了減輕繁重的體力勞動和改進生產過程，在採礦工業中採用了新的機器。

在一九五二年，礦物及鹽的產量已超過了五年計劃所規定的一九五三年水平的百分之四十一點五；一九五二年的產量爲一九四八年的三倍和一九三九年的五點一倍。鉬、重晶石、螢石、火山石灰及其他礦物的生產都有了發展。

一九五二年的冶金工業產量增加爲一九四八年的六點九倍。儘管如此，五年計劃所規定的發展冶金工業的任務並沒有在四年中完全實現。

在五年計劃期內，一個新的工業部門創立和鞏固起來了，這就是機器製造業。一九五二年，國營的和受國家指導的機器製造業的產量要比五年計劃所規定的一九五三年的生產水平超過百分之三十八點一。在我們國家內，第一次製造了許多新的設備和機器。例如：四汽缸的石油發動機、三十四馬力的雙汽缸的柴油機、空氣壓縮機、萬能車床、固定鑽床、牛頭鉋床、銑床、鉋床、鑽孔機、灌溉系統

用的抽水機、混凝土攪拌機、碎石機、保藏林草的機器和設備、起重機、礦山機器、高壓鍋爐、無軌電車、各種汽車和拖拉機零件、螺旋輸送機、載重升降機、高至三萬千伏安的各種變壓器、高至一百千伏安的各种大小馬達、廣播電台、鐵路信號設備、自動電話站等等。

五年計劃期間農業機器生產得到了很大的發展，國內的機器製造工業供給我們的農業以大量的機器，例如拖拉機曳引的播種機、刈草機、拖拉機曳引的捆禾機、圓盤耙等等。

一九五二年，國營及受國家指導的金屬加工工業的產量增加為一九四八年的二點五倍和一九三九年的五倍。與一九四八年相比，一九五二年各項比較重要產品的產量增加如下：生鐵產品增加為二點一倍；各種鋼鐵結構——五點四倍；鐵絲及鐵絲產品增加了百分之四十四；信號聯動機和信號器材增加為二點八倍；切削工具增加了百分之四十四；管子及零件增加為五點五倍；絕緣電纜與電纜幾乎增加到三倍；鋁和玻璃器皿增加了百分之七十四。許多新的金屬產品的生產也開始了，例如：自動天秤、犁頭、鋼鏈等等。但是，一九五二年的金屬產品產量還沒有達到五年計劃所規定的一九五三年的水平。

國營的及受國家指導的化學工業在一九五二年的產量要比計劃規定的一九五三年水平超過百分之四。基本化學工業是我們工業中一個全新的工業部門，它是在五年計劃期內創立的。

在我們國家裏，破天荒第一次開始生產下列各種化學品：硝酸、氮化肥料、阿莫尼亞、硫酸、賽璐珞、鋁硫酸鹽、硝皮精、安尼林顏料、煙草精、各種藥品等等。

一九五二年氮化肥料的產量超過了計劃規定一九五三年數字的百分之三十五點二，而硫酸產量則

爲一九五三年規定數字的二點二倍。

在五年計劃期內，建築材料的產量也大大地增加了。一九五二年的水泥產量已超過了五年計劃所規定的一九五三年水平的百分之三點七；比一九四八年增加了百分之七十九而爲一九三九年的三倍。石灰的產量在一九五二年爲一九四八年的二點二倍，磚瓦爲二點二倍，耐火材料爲三倍，陶管爲二倍。多孔性混凝土和振盪混凝土的生產業已開始；石棉水泥管及其製品已開始大量生產。

一九五二年，國營的及受國家指導的橡膠工業產量爲一九四八年的二倍和一九三九年的七點四倍。

一九五二年的紙張產量要比一九四八年增加百分之三十六，比一九三九年增加百分之二百零七，但還沒有達到五年計劃所規定的一九五三年的水平。

國營的及受國家指導的木材工業在一九五二年達到了計劃所規定的一九五三年的水平。

一九五二年木材工業的產量爲一九四八年的三點一倍和一九三九年的三點三倍。與一九四八年相比，一九五二年，木板多生產了百分之五十五點二；木樑增加爲七點七倍；枕木增加爲五點五倍；三合板增加了百分之六十七；鑲板增加爲二倍。

一九五二年紡織工業的產量要比五年計劃所規定的一九五三年水平超過百分之三十二點八，皮貨和製革工業超過百分之二十四點一，皮鞋產量爲一九五三年水平的二點二倍。和一九四八相比，紡織工業一九五二年的產量增加爲二點三倍，皮貨和製革工業爲二點二倍，皮鞋工業爲二點五倍。

這些工業部門中主要產品在一九五二年的產量，要比一九四八年增加如下：棉紗增加了百分之五

十七、棉織品——百分之八十二，長短襪——百分之四十六，毛線——百分之四十九，呢絨——百分之七十，絲織品增加為二點六倍，大麻和亞麻織品為五點四倍，皮鞋底增加了百分之五十六，鞋面皮增加為二點四倍，軟皮為二點二倍，鞋子、軟皮鞋、透孔皮鞋為二點五倍。

國營的及受國家指導的食品、飲料和煙草工業在一九五二年的產量，要比五年計劃規定的一九五三年水平高出百分之四十七，而為一九四八年的二倍和一九三九年的三點三倍。

國家的和地方的食品工業中比較重要製品在一九五二年的產量要比一九四八年增加如下：罐頭食品增加為四點七倍，大米為二點三倍，植物油為二點二倍，啤酒增加了百分之三十，甜酒增加為三點三倍，澱粉和葡萄糖為三點二倍，加工製造過的煙草增加了百分之九十四。

輕工業和食品工業的製品種類大大地增加了，它們的品質也已得到改善。

在生產中成功地運用新技術，開展社會主義競賽，利用蘇聯斯達哈諾夫工作者與合理化工作者的經驗，運用新的工作方法、發明和改良，提高工人和工程技術人員的熟練程度，這一切保證了工業中勞動生產率的大為提高。五年計劃所規定的共和國工業（包括木材業）在一九五三年的勞動生產率水平，早在一九五二年就已超過了百分之十一點六。

由於勞動生產率的提高，原料與材料消費得更經濟和機器與設備的利用得更好，工業在四年中從降低成本方面節約了二十八億一千萬利瓦。

我們從蘇聯得到的巨大援助和我國與各人民民主國家之間的合作，在迅速發展我們的工業上有着決定性的意義。在五年計劃期間，蘇聯供應了我們許多設備和機器，和我們國民經濟所極感缺乏的必

需原料。獲得蘇聯設備和機器的企業：有「斯大林化學工廠」、「維爾科·契爾文科夫電力站」、兩個汽車修理工廠、飼料綜合工廠、以及其他幾十個電力站、工廠與礦山。在五年計劃期內已經完成的許多新的建設所需要的大部分機器和設備，是蘇聯以信貸方式供給我們的。

蘇聯對於我們發展工業的援助是巨大的，而且也是各式各樣的。在發展我們採礦和造船工業方面，在幫助我們幹部掌握蘇聯大規模的建設經驗方面，保蘇合營公司起了決定性的作用。

在建設設計工作方面，在地質勘探工作方面，在組織我國一切工業部門的生產方面，蘇聯給了我們頭等的科學與技術援助。

蘇聯專家和斯達哈諾夫工作者對於各種不同工業部門的工作，給予直接的幫助。此外，我們也派遣了專家和工人到蘇聯的企業與科學機構中去受訓練和實習。

在農業方面五年計劃的執行情況

五年計劃所規定的在農業生產合作社基礎上進行農業社會主義改造，和基本上解決穀物問題的任務，業已完成了。

由於黨和政府政策的正確，農業的社會主義形式在五年計劃期內迅速地擴大並且益增強了。大多數貧農和中農羣衆切身體會到合作社耕種遠較私人耕種有利，都自願參加了農業生產合作社。到一九五二年底，農業生產合作社的數目已增加到二千七百四十七個。它們擁有全國耕地的百分之六十點五。主要穀物產區基本上都已合作化了。國營農場的數量也增加了很多。